



本著作以創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」4.0國際授權條款釋出。
詳細授權條款，請至 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>。
資料來源：教育部電子報「閱讀趣懂閩客語」專欄 <http://epaper.edu.tw>。

閩／生活／☆☆☆★

爸仔团的對話

阮阿爸是一个好性地閩樂暢的人，小可仔歡喜代就掛佇喙邊講幾若擺。伊三不五時椅頭仔竝咧，就佇門口埋伶人話袂煞，磕袂著就咧替人做公親，厝邊頭尾攏笑講伊是阮這箍圍仔的總管。

阿母破病了後，阿爸為著欲顧伊心愛的牽手，就足少踏出阮兜的戶樞，嘛較少咧和外人交插矣。這種烏天暗地的日子過欲規十冬，阿爸樂暢的個性嘛去予阿母的病磨甲強欲烏有去矣。毋知影對底當時開始，我就真罕得咧參阿爸開講，較講嘛是：「你有揣時間歇睏無？」「阿母敢有較好？」自從阿母予佛祖耒轉去了後，阮阿爸生活變甲足無聊，逐日除了看電視，就無別項代誌通做矣！雖然，我嘛是逐工敲電話和伊講一寡五四三的，毋過，攏揣無共同的話題，佇電話中定定礙虐礙虐，講無幾句就共電話切斷去。

舊年，我開始做閩南語老師，我發現阮爸仔团的話題變甲加誠濟。有一擺，我問阿爸：「你敢知影橐袋仔袋磅子的磅子是啥物意思？」老爸佇電話彼頭敢若曲盤跳針咧，一直翹翹唸講：「啊都沒半仙的意思！啊都攏無錢！」我應講：「是『砵碼』！」老爸講伊這個老歲仔強欲予少年人考倒矣！為著無欲認輸，見擺若聽著電話咧靈，伊攏會隨來接，接受我的考驗。阮兩個就按呢伊教我閩南語，我教伊華語。閩有一擺，我講：「阿爸，共你講喔！『麻雀』的閩南語叫做栗鳥仔。」阿爸隨應講：「哪會是？明明就號做厝角鳥仔！」為著這件代誌，我閩去揣資料，才知影原來這是地方性的講法。

俗語講：「老的毋講古，少年的毋捌寶。」現此時，我若拄著無啥會曉唸的詞抑是毋捌的俗語，電話就擡起來，敲轉去臺南問阮彼个博士博的阿爸，伊嘛真歡喜講古予我聽。我發現揣老爸練武功，毋但會當增加功力，閩加足濟爸仔团之間的話題，真正是「一兼二顧，摸蚬仔兼洗褲」！

作者：陳雅菁

☆詞彙學習☆

【樂暢】lòk-thiòng：歡喜、愉快。

【椅頭仔】í-thâu-á：凳子。沒有靠背的木凳子。

【竝】tshāi：豎立。

【公親】kong-tshin：中人。調解、勸和的人。

【戶樞】hōo-tīng：門檻。門下所設的橫木。

【交插】kau-tshap：往來、交往。

【底當時】tī-tang-sī：在何時、在什麼時候。

【橐袋仔】lak-tē-á：口袋。衣褲上面的口袋。

【仙】sián：錢幣的單位。借自英語。cent(一分錢)的音譯。